

Т.А. Марцева

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

СТЕПЕНЬ НЕОЛОГИЗАЦИИ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «PARALYMPICS» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Процесс неологизации происходит в современном английском языке (АЯ) весьма интенсивно. Это связано, прежде всего, с тенденцией к глобализации мирового пространства, в котором англоговорящие нации занимают доминирующую позицию. В связи с этим владение АЯ становится необходимым условием успешной интеграции носителей других языков в глобальное культурное, политическое и экономическое пространство.

По причине активной колониальной политики Британской империи в прошлом АЯ имеет значительное количество национальных вариантов, а современные глобальные процессы приводят к тому, что новые говорящие вовлекаются в процессы неологизации и активно создают норму английского языка.

За последние 20–25 лет в АЯ произошёл настоящий «бум неологизации», при этом новые лексические единицы (ЛЕ) часто оказываются непонятными даже для носителей английского языка. Такие изменения происходят настолько быстро, что лексикографы не успевают или не в состоянии охватить такую массу новых слов и выражений [1, с. 80].

Неологический бум в АЯ в значительной мере способствует образованию новых обширных лексико-семантических полей (ЛСП), тождественных расширению сфер коммуникации. [2, с. 77]. Одним из таких полей стало ЛСП «*Paralympics*», включающее 1 017 ЛЕ, объединённых архисемой «паралимпийские игры». Единицы зафиксированы методом сплошной выборки из текстов англоязычных СМИ за период 2015–2017 гг. и из глоссария, подготовленного для переводчиков игр в Сочи в 2014 г. [3].

Исследование обширного ЛСП «*Paralympics*» продемонстрировало большую степень его неологизации: из 1 017 ЛЕ в составе поля 475 являются новообразованиями, что составляет 46,7 % от общего лексического наполнения ЛСП. Распределение новообразований в рамках поля является неоднородным, так наиболее неологизированными оказались две тематические группы «*Paralympics events*» и «*Paralympics attributes*».

Следует также отметить, что плотность неологизации единиц, зафиксированных в публикациях в СМИ выше, чем в официальных документах (единицы из официальных источников зафиксированы в глоссарии, подготовленном оргкомитетом олимпийских и паралимпийских

игр накануне игр в Сочи в 2014 г.) [3], это относится ко всем тематическим группам, кроме «*Paralympics attributes*» (табл. 1).

Таблица 1

Степень неологизации тематических групп в составе ЛСП «Paralympics»

Тематические группы	Степень неологизации группы, %	Количество неологизмов в СМИ	Количество неологизмов в глоссарии
<i>Paralympics events</i>	44	12	1
<i>Paralympics athletes</i>	29	40	19
<i>Paralympics aids</i>	28	38	14
<i>Paralympics sports</i>	31	44	14
<i>Paralympics attributes</i>	61	13	280

Описывая паралимпийские игры, журналисты проявляют большую свободу в словотворчестве, чем представители оргкомитета данного мероприятия. Наличие большого количества неологизмов среди единиц тематической группы «*Paralympics attributes*» объясняется высокой плотностью использования терминологии и аббревиатур для наименования объектов и понятий, связанных с атрибутикой паралимпийских соревнований. Большая часть единиц данной группы обнаружена именно в глоссарии, а не в СМИ, что доказывает их применение главным образом во внутренней документации.

Неологизация единиц исследуемого ЛСП происходит по нескольким деривационным моделям: 1) префиксация; 2) словосложение; 3) усечение основ; 4) суффиксация. Следует также отметить семантическую неологизацию.

1. Наиболее продуктивной словообразовательной моделью для данного ЛСП можно назвать префиксальный способ словообразования с использованием греческого предлога «*para*», превратившегося в многозначный префиксоид в АЯ. ЛСП содержит 310 таких ЛЕ, ср.: *parasports* (паралимпийские виды спорта), *para-rowing* (пара-гребля), *para-athlete* (параспортсмен), *Para swimming* (пара-плавание) и пр. Примечательно, что префиксоид используется в различных графических вариациях, встречаясь даже в виде отдельно стоящей морфемы.

2. В исследуемом ЛСП можно найти примеры новообразований, созданных при помощи словосложения (в количестве 35, из которых 27 – существительные, 8 – прилагательные), ср.: *Deaflympics* – сущ. (*deaf* + (*O*)*lympics* – сурдолимпиада), *goalball* – сущ. (*goal* + *ball* – голбол), *eyeshades* – сущ. (*eye* + *shades* – специальные темные очки для спортсменов с нарушениями зрения), *hand-bike* – сущ. (*hand* + *bike* – велосипед с ручным приводом), *disabled-friendly (sports facilities)* – прил.

(*disabled + friendly* – спортивные площадки, удобные для использования людьми с инвалидностью), *wheelchair-bound (sportsman)* – прил. (*wheelchair + bound* – спортсмен, прикованный к инвалидной коляске), *brain-computer (interface)* – прил. (*brain + computer* программное обеспечение, позволяющее управлять компьютером при помощи силы мысли) и пр. Чаще всего словосложение используется для создания единиц с целью номинации новых явлений и понятий, с опорой на уже известные десигнации. Такие новообразования, как правило, не нуждаются в пояснении, так как их значение очевидно и легко выводимо из их формы.

3. Прием усечения основы (апокопа) также встречается среди единиц ЛСП (7 единиц). Усечение используется в окказиональных образованиях в социалекте спортсменов-паралимпийцев. При помощи усеченных единиц решается сразу несколько задач: использование усеченных форм слов ускоряет процесс коммуникации, происходит обособление одной социальной группы от других, а также возникает возможность закодировать свое сообщение таким образом, что оно будет непонятно окружающим. Кроме того, некоторые исследователи отмечают оценочную природу такого рода окказиональных авторских новообразований, так как они создаются, как правило, не только для номинации какого-либо объекта или явления, а для демонстрации отношения говорящего к нему [4, с. 187], ср.: *quads* – сущ. во мн. ч. (от *quadruple amputees* – человек с четырьмя отсутствующими конечностями), *post-polios* сущ. во мн. ч. (от *post-poliomyelitis* – прил., обозначающее состояние пациента после перенесенного полиомиелита), *wheelchair racing champ* сущ. в ед.ч. (от *champion*). Во всех приведенных примерах использование окказиональных неологизмов в отношении людей-инвалидов отражает изменение отношения к ним: они начинают восприниматься не сквозь призму трагедии или сожаления, а сквозь призму успеха. Такие люди представляются самодостаточными, достигшими высоких результатов в своем деле, достойными восхищения и подражания.

4. Суффиксальный способ неологизации единиц также присутствует (34 единицы). В качестве продуктивных суффиксов, как правило, употребляются морфемы *-er* и *-ist*, обозначающие представителей различных видов параспорта, ср.: *para-snowboarder*, *para-kayaker*, *sit-skier*, *Para-archer*, *para-cyclist*, *hand-cyclist*, *para-biathlete* (изначально появились наименования видов спорта *para-snowboard*, *para-kayak*, *sit-skiing*, *Para-archery*, *para-cycling*, *hand-cycling*, *para-biathlon*), а затем от них образовались наименования спортсменов: пара-сноубордисты, пара-кайакеры, сидящие лыжники, пара-стрелки из лука, пара-велосипедисты и пр.).

5. При семантической неологизации происходит переосмысление уже существующих в языке ЛЕ, наделение их новыми, дополнительными

ми значениями, что позволяет употреблять их для обозначения инноваций, ср.: *pilot (a person who operates the controls of an aircraft, especially as a job* – человек, профессионально управляющий самолетом) – в исследуемом ЛСП данная единица приобрела другое значение, не отраженное в лексикографических источниках: пилотом стали называть спортсмена с инвалидностью, осуществляющего управление сложными технологическими вспомогательными устройствами, используемыми во время соревнований или тренировок т. е. можно говорить о расширении значения – эксемии ряда лексических единиц [5, с. 122]. Единица *bucket (an open container with a handle, used for carrying or holding liquids, sand, etc.* – открытый контейнер с ручкой, используемый для переноски или хранения жидкостей, песка и т. д.) приобрела дополнительное значение – сидение для параспортсмена-лыжника с параличом нижних конечностей, прикрепляемое к монолыже т. е. можно говорить о расширении значения – эксемии ряда лексических единиц [5, с. 122].

В составе ЛСП также имеется большое количество аббревиатур и акронимов (149 ЛЕ), которые можно отнести к неологизмам (все они либо отсутствуют в словарях САЯ, либо в расшифрованном виде содержат неологизмы, в частности ЛЕ «*Paralimic*»). Такое количество аббревиатур можно объяснить особенностями коммуникации внутри социальной группы параспортсменов. В ЛСП можно выделить несколько частотных аббревиатур и акронимов, ср.: *IPC (International Paralympic Committee* – международный паралимпийский комитет), *NPC (National Paralympic Committee* – национальный паралимпийский комитет – организация, образованная в стране, принимающей паралимпийские игры), *BCI Race (Brain-Computer Interface Race* – гонка с использованием интерфейса мозг-компьютер), *ICS D (the International Committee of Sports for the Deaf* – международный комитет по видам спорта для глухих) и пр.

Процесс неологизации единиц ЛСП «*Paralympics*» отражает общие тенденции в современном АЯ, где, по информации глобальной системы языкового мониторинга (*Global Language Monitor*), новое слово появляется каждые 98 минут [6]. Самыми продуктивными моделями появления неологизмов на данный момент являются префиксация (65 % всех неологизмов ЛСП) и усечение, включая аббревиацию (32 % неологизмов).

Литература

1. Elina E.N., Tibbenham P.J. Changes and tendencies in contemporary native English // Вестник РУДН, Серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2009. – № 3. – С. 79–87.
2. Рублева О.Л. Лексикология современного русского языка. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета, 2004. – 250 с.

3. Общий терминологический глоссарий XXII Олимпийских игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в Сочи / Англо-русский; под ред. Моисеева А.В. и др. – М.: Библиотека «Сочи 2014», 2012. – 1050 с.
4. Рацибургская Л.В., Торопкина В.А. Словообразовательные неологизмы с негативной оценочностью в текстах СМИ // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. Серия «Лингвистика». – 2013. – № 6 (2). – С. 187–191.
5. Кобенко Ю.В. Языковая ситуация в ФРГ: американизация и экзоглосные тенденции. – Томск: Изд-во ТПУ, 2014. – 360 с.
6. Global Language Monitor. 2017. Режим доступа: <http://www.languagemonitor.com/global-english/number-of-words-in-the-english-language-1041257-5/> (дата обращения: 10.10.2017).

М.В. Матюхина

Томский государственный педагогический университет

ФРАНЦУЗСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ ДИСКУРС И ЕГО ЖАНРОВАЯ СИСТЕМА

Разнообразные формы человеческой деятельности неразделимо связаны с употреблением языка. Многообразие форм и их типология определяется широким спектром сфер деятельности человека. Процесс использования языка происходит в виде отдельных высказываний, которые могут быть, как в письменной, так и в устной форме. Данные высказывания порождают участники коммуникации, которая осуществляется в составе какой-либо деятельности. Совокупность высказываний характеризует коммуникативную установку и условия общения, намерения коммуникантов, тематическое содержание, языковую окраску с использованием конкретного набора грамматических, стилистических и словарных форм, а также композиционную систему. Стиль, тематическое наполнение и композиция неразрывно связаны с понятием жанр и всецело зависят от ситуации и сферы общения. Любое высказывание неповторимо и индивидуально, присуще определённому человеку, но определённая сфера общения предполагает наличие набора типовых стандартизированных высказываний, которые и называются речевыми жанрами.

В связи с растущей в последние годы популярностью термина «речевой жанр» в лингвистике существует множество формулировок и объяснений данному понятию. В широком смысле слова под речевым жанром (далее РЖ) понимают совокупность речевых произведений (текстов и высказываний), речевых актов, объединённых целевыми